

Latweefch u Awisez.

Nr. 52. Zettortdeenâ 30schâ Dezember 1837.

Deewa wahrds dauds eefpehi.

Schinnts lappâs jau effam lassijuschi pahr to leelu preeku, kahds ne femm weenam muhsu Kursemmes mahzitajam gaddijees. Un — kâ mums schteet — gan arri ne warr zits kahds preeks dwehselu gannam firdi tik lohti eelihg-smoht, kâ tas, kad reds, kâ sawi sweedri naw par walti pluhduschi ta Kunga wihna kalnâ. Laimigs tas strahdneeks, kurra darbs pareisi isdohdabs! Preeks tam fehjesam, kurra fehkla isdohd pilnas wahrpas! — Lai patihk dsirdeht lassitajeem, kahds preeks preeksch kahdeem gaddeem Wahzjemmè gaddijahs zittam labbam dwehselu gannam un kahdus auglus winsch redsejis un baudijis no sawa tihruna.

Rahdâ deenâ, kad dewehs us plazzi isweh-finates, winsch ne taht ais pilsehta wahrteem dsird, ka zilweks nahk no pakkalas gauschi elsodams un raudadams. Winsch atskattahs atpakkat un eerauga wahju seewischku, kurras liktu winsch saproht usskattidams ween.

Tadeht uspraffa: „Kas juns kaifch seewin mihta!“ Schi gauschi raudadama: „Ik deewin, deewin! kad juhs, mihtais kungs, tik sinnatu, kahdas man behdas! Nedseet, tur — tur, tai buhdinâ gult flimmi mans wihrs un tshetri behrni. Jaw pa peezi neddelahm ne esmu dab-bujusi ko pelniht. Wads klaut! Rohpmannim effam parradâ 30 dahlderus. Tas nu dsenn muhs ahra no buhdas, lai pa pasauli dausamees ar baltu speeki, ja tuhda ne aismaksajam. Kur buhfi nemt nabbadsinsch! Patlabban biju winnu wehl luhgt, lai wehl pagaida, bet kas to dohd! Winsch atblaujahs: „Nemm kur nemdams, nefs tik man rohkâ; ja nè, tad karr ap faklu wihru un behrnus, un eij kur kahjas nefs! woi

prohti?“ — Ik nahwe, nahwe! kam ne nahz mums pakkat! — Mahzitajs, kam, to dsirdohht firds lohti faplatke, nehmahs to apmeeri-naht, zik warredams, ar Deewa wahrdeem un aiswedde to sewim lihds. — Nu sahze krahmeht sawu skappiti un — par Deewa laimi, sadab-buja 30 dahlderus. Tohs nu dohdams seewinai rohkâ fakka: „Tè tewim ko ismaksabt parradu; bet klausees, ne eij pee winna drihsak, kâ pehz stundas laika. Woi dsirdeji? ne mas agrafi, kâ par stundu.“ — Pats tuhda wilke ohtrus swahrkus, un aisgabje arri pee ta kohpmanna, ko gan labbi pasinne. Scho nu atrohd pee naudas tshup-pas, ko patlabban skaitija. Kohpmannis, tapat gohdu prasdams, mahzitaju apfweizina un luhds apfehstees. Bet mahzitajs to nu usruna tà: „Nudee, tahds wihrs, kas tà no Deewa swehtihds, kâ juhs, warr palikt par wisflabbaku ahrti pasaulè un pasrahdaht darbu, kas eet pahr wissahm pasaulè skunstehm un dauds grubfi apbehdinatus darriht par preezigeem. — Rohpmannis, wehl ihsteni ne saprasdams, ko schie wahrdi simejoht, jo winna dohmas wehl bij pee naudas tshuppas, atbildeja mahzitajam: „Teesa, teesa! tà jau gan irr!“ — Bet mahzitajs runnaja wehl wairak un jo firdigi, kahda jauka un Deewam lohti patihkama leeta effoht bahrinus un atraitnes eefsch winnu behdahn apmekleht un teem palihdscht; runnaja arri pahr to algu, kas tahdam wihram buhschoht winnâ pasaulè, tà, ka kohpmannis tik tik ko ne sahze raudaht. — Us weenreis eenahk ta seewa un ahtri isbehruse tohs 30 dahlderus kohpmanam preekschâ, fakka: „Tè juns irr juhsu nauda. Bet nu atdohdeet manna wihra kihlu rakstu, kâ warram atkal drohschi dsihwoht sawâ buhdina.“ — Rohpmannis, itt kâ apstulbis fakka:

Jh nu, fahds Deews juhs nu atdsinne paschã tanni brihdi, kad man weefis. Woi tad rihtu arr naw deena! Bet druzin apdohmajeess, pahrskaita to naudu. Seewa fakka: „Kur tad bij ilgal laika? juhs tak draudejat schodeen patš isdsiht no mahjahm, ja naudu drihs ne atneffischoht. — Lai Deews atmakfa tam — Mahzitajs mett ar azzim, lai par to zeesch fluffu, bet schi: „Kas par to zeenigs tehws, ka juhs apfauzat, es tak teiffchu — tas zeenigs kungs manni fatikke un to naudu eedewe — Kophmannis nu pa warru apkaunohs, paschahwe azzis gan us to seewu gan us mahzitaju. Un beidsiht fazzija us to seewu: „Schẽ nemmeet to kihlu rakstu un arri sawu naudu atpakkat, eita us mahjahm un kohpect sawu flimnu wihru un behrnus.“ Bet us mahzitaju greeeses, tam fakka: „Juhš pateefi prohtat labbi runnah; jo juhfu wahrdi taggad mannu firbi pahrwehrtaia. Es, kas Deewa taisniba, biju fcohps zilwefs, bet nu, zaur juhfu spehzi-geem wahrdeem labbohts, buhschu pawiffam zittahds. Palihdsset nu jel, luhdsami, man eefahkt to ihstenu zellu un eefim apmekleht tohs wahrgulus, — es gabdaschu par teem, zil spehschu.“ — Mahzitajs, kam jaffaras birre no leela preeka ar to nu aisgabje us turren un atradde — tu schehligs Deews! — ffaidri un glufchi tuffchu istabinu, kurrã ne fo zittu ne redseja, ka ween tohs 5 flimneekus ar to raudadamu kohpeju. Bet nu ar reift behdahm gals. Mahzitajs apgabda dakteru un kohpmannis wiffu zittu, fo tif ween waijabseja un derrigu sinnaja, un fainneeze patte weenadi un pareift tohs apkohpe ta, ka par ihfu laiku flawehts Deews! flimnee zehlehs un palikke weffeli. Bet kohpmannis darrija wehl wairak: gabdaja tam atspirguscham wihram darbu, winna wezako dehlu nehme few par paligu un teem zitteem behrneem dewe ne ween wiffu pahrtiffchanu bet arri lifke tohs ismahziht par ittin derrigeem zilwekeem. —

Al sawu preeku labbam dwehfeldu gannam! Ruhf fo eespehj Deewa wahrdẽ! — Bet ne tif ween winsch peedsihwojis. Winnam nahku-

fchas pateizibas dauds irr no saweem zittreiffigeem ffohlas behrneem, no kurreem zitti bijufchi augsti walbineeki. Daschureis ne mas naw sin-najis, no kurrenes schis un no kurrenes tas kuffulis nahjis! — Kurfch dwehfeldu gans, tahdu plauschanas deenu peedsihwojis, gan ne preezasees no wiffas firds un ne isfaufs preeksch Deewa semmodamees: „Kungs, es esmu masf prett wiffahm tahm apschefloschanahm, fo tu sawam kalpam parahdijis!“

Nehs lassitaji no firds wehlam ifkatram dwehfeldu gannam paklaufigas awis atrast, un tahdu plauschanu peedsihwoht.

A. L.

Sirdsmiht lassitaji!

Kad zilwekam jausnemm tahlsch zelsch braukt, tad tam firds bailojahs, jo tas ne sim, fo dab-buhs fadsihwoht us to tahku zellu. Tas ne sim ka labbi fataifitees us braufschanu. Raschohks derr angsta laikã, mehtelis leetus laikã, ja karstis, waijaga nahtru drehbes. Matti derr waffara, seema derr raggas, brihscham kaltas, brihscham nekaltas. Grassis jaturr kulle; bet schinnis gaddos kur pubhinsch leels un naudas mas naw dauds fo neim lihds us zellu. Tad nu zellawihram leelas behdas un ruhpes. Un ja tas dabbohñ zetta gallu atfneegt, tad tam firds preezajahs ar leelu preeku, jo tas ffaidri no-proht: Deews labbi darr, fo darridams kaut ruktas sahles sneedsis, un atkal: tam Rungain ne irr gruhrt palihdsieht woi zaur dauds, jeb zaur mas. — Ta man irr bijis ar awisehm schinni gaddã. No dauds puffed mannim darrifchanas zehluschees un ruhpes un firdsfahpes un kad atnahze treschdeena un awises praffija sawu teesu, bij brihscham gruhrti janopuhschahs. — Kaut jel to wiffi lassitaji sinnatu, tad tee pazestohs ar mums ja weenam schi un ohtram zitta leeta ne patihf, un jebkursch tad dsihtohs tahdas sinnas awisehm atsubtrih, kas tihf lassih, un jebkatriš dohtut no sawa krahjuma sawu teesu. Dasch labs to irr darrijis un tam

pateizu. Salku pateizibu wezzam Birsgalles tehwan un wiina deklam, pateizu Durbes, Kalnamuischas, Nerretes, Birschumuischas, Zihrawas, Ahrlawas, Meschohtnes, Dalbas, Dohbeles, Meschumuischas, Tuffumes, Wezz-Saules zeenigeem mahzitajeem, Dsehrwes un Krohna Wirzawas skohlmeistereem, teem wezz-zeem awischi paligeem Liwenthal, Vieting, Anfs Leitan, Kälpe teem jauneem paligeem Dr. Adolphi un zitteem, wissus luhdschs labbu prahtu turreht pee muhsu awischi un arri turplikam muhs tuffsus no dahwanohm ne atstah. Un wezzais Birsgalles tehws tas firmu galwinu pakrattijis ne weims par launu, ja rakstu ta:

„Luhdschs ar driffeteem wahrdeem, tehtsiht! kaut warr buht tewim ne patihk, bet ta sapratisti ka dauds irr kas luhdschs ar manniim, un ja Tu ne klausiti un muhs atstumfi wissus, tad jaw tew ne buhs pa gohdam. Tawa galwina firma, Tu effi labbas un launas deenas redsejis. Tu sinni: to Kungu flaweht irr labba leeta. Tewim irr mihlestiba pee Latweeschu tautas. Tawas ruhpes irr usmettuschees us schihs tautas tumfibu un Tawa padohma spehks un Tawas muttes walloda irr tai gaismai zeltu parahdijusi arri nahkt pee mums. Tawas gramatinas, dseefinas un mahzibas ne suddihs, kamehr Latweeschu wallodu runnahs. Kad tu pakrittisi — teescham mums truhks! Gesitt muhsu firdis paleekamu peeminuu. Saraksti mums dseefininu dseedah, kad fanahk mahzitais ar wezzakeem u. t. j. pr. behrnus skohlâ pahrklauschinaht. Mahzi tohs behrninus schai dseefinina tam Kungam Debbesis pateikt par to eedabbutu skohlas weetu, par tahm mahzibahm fo tai dabbujuschi, par teem skohlmeistereem kas winnus mahzija, par mahzitaju labbu prahtu kas tohs apraudsijuschi. Luhdsees zaur winnu mutti ta Kunga schehlastibu, luhdsees no wezzakeem pazeetibu ja behrnneem wehl truhkst eeffsch gudribas, luhdsees no usraugeem un waldimeekeem labbu prahtu un peepalihdsibu, luhdsees no mahzitajeem mihlestibu, karstu mihlestibu. Sawu wahrdu ne leez dseefinai appaksha. Kad

winni waijahs tee behrnini: kas farakstija scho dseefininu jauku? — tad mums pascheem paliks tas preeks tawu wahrdu peeminneht, un mehsh gahdasim ka Taws wahrds dsihwohs wiinu un winnu behrnu behrnu mutte un tas buhs par gohdu Tawas meitas dehleem, un Tawu dehlu meitahm, un buhs Tewim par swehtibu pee ta Debbesu Tehwa, Amen. —

Pee scheem pateizibas un luhgschanas wahrdeem, wehsefet manniim jaunu sinnu peelikt klah. Es, tas zitfahrnt nesinnams rakstiais W. P. jeb Willis Pantenius zaur Deewa schehlastibu un Jelgawas Latweeschu draudsesh labbu prahtu un mihlestibu prett manniim 4ta Altwentes swehdeenâ f. g. kluii par paleekamu rihta-mahzitaju pee schihs draudsesh eeswehtsihts. Bij manniim lohti preeziga deena. Ak! grubti man buhtu bijis no schihs draudsesh schirtees: Salka meesa zeeschoht kad dwehsele taifahs schirtees; kur dwehseles gannam irr jaschfirrahsh no sawahm awim, teescham tur warr behdas un sahpes buht, ka kad jazihnijahs ar paschunahwi. Muhsu wezzais General-Superitendents bij Deewam schehl tai deena slins us gultu un ne warreja pats mannis eewesi; winna weeta bij muhsu Wahz-rihta-mahzitais Neander, kas ar pee firdseemameem wahrdeem pamahzija no swechteem raksteem muhs wissus. — Muhsu pilfata wespera mahzitaji tam bij par paligeem. Basnizas preekschneeki un basnizas pehrminderi bij schim swehtam darbam leezineeki. — Pats fazziju tai deena spreddiki: Pahr teem treijadeem darbeem kas Deewa kalpam uswehleti, israhbidams schee darbi essoh, 1) basnizas kunga, 2) mahzitaja, 3) un dwehseles ganna darbi. — Deews no schihs puffes mannis eepreezinajis manna mihla basnizina, sawa faktina pahrnahkuscham wehl jaunus preekus bij fataifijis, muhs apdahwinajis ar jaunu meitinu. Dehlinisch gull kappu weeta — laid nu Deews scho meitinu man atstah! Bet, lai man buhtu laika arri sawu behrninu paschuhpoht, un luste us to, tad luhdschs ne atstahjeet mannis tuffschu no paliga,

un pazeetatees tik labb ar to fo schodeen — gan nogurris un peekuffis — falikku kobjā, ka arri ar to fo turplikkam rakstifchu ar fawu rohku.

Tai 27tā Dezember deenā rakstihis.

W. Pantenius,

Jelgawas rihta mahzitais un Latweeschu awischu apgabdatais.

Teefas fluddinafchanaš.

Uš pawehleschānu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 2c. 2c. 2c., tohp no Palangas pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanaš pee ta Palangas fainneeka Mahrta Stuguttis buhtu, ušaižinati, pee saudeschanaš fawas teefas lihds 18tu Janwar 1838 pee schihs teefas peeteiktees, talabb ka ta peeminnetā fainneeka manta muišchā un magasihnes parradu labbad uhtrupē tiks pahrdohita. Palangas pagasta teefa, 18tā Dezember 1837. ²

(S. W.) Nikolas Rischke, pagasta wezzakais.
(Nr. 180.) E. Edlon, pagasta teefas ffrihweris.

No Linder pagasta teefas tohp wiffi parradu deweji ta Linder fainneeka Maurim Andreija Lihziht, pahr kurra mantu parradu dehl konurse nospreesta, zaur scho ušaižinati, lihds 4tu Webruar 1838 pee Linder pagasta teefas peeteiktees, jo wehlaq neweens wairš ne tapš klaufihis. Linder pagasta teefa, 9tā Dezember 1837. ¹

††† Mahrta Rosenstrauch, peesehdetais.
(Nr. 126.) E. Grünthal, pagasta teefas ffrihweris.

No Leel-Auzes pagasta teefas teef tas, kam pufis firgš, kalti ratti, teefsch kurreem 2 tuffchi maifi un 3 masas kullites, suddufchi buhtu, un kas no kahda sagla mešchā eebehgcht uš Tuffumes leeljelka ne tahl no ta pee Leel-Auzes peederriġa Martu frohga atstahiti tappe, ušaižināhs, lihds 5tu Janwar 1838, ar taisnahm parahdischanahm ka tas firgš un tahs leetas wianam peeder, schein peeteiktees un prett barroschanaš atlibdinafchānu prettim nemt; žitadi schis firgš un tahs leetas pagasta labdei par labbu uhtrupē tiks pahrdohiti. Leel-Auzes pagasta teefa, 3schā Dezember 1837. ¹

††† Mikkel Markewiġ, pagasta wezzakais.
(Nr. 169.) E. Schabert, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas fluddinafchanaš.

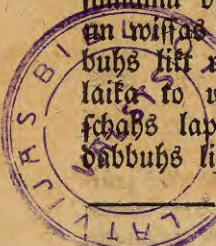
Krohna Wallgahles muišchā irr mohderechana no 80 lihds 100 flauzamahm gohwim uš arrenti jeb uš rehkinumu dabbutama. Kam patiktu schohs lohpus uš arrenti nemt, lai pee muišchā waldischanaš peeteižahš. ¹

Pakaisē muišchā warr mohderechānu no 60 flauzamahm gohwim no nahfoscheem Zahneem 1838 uš arrenti dabbut. Klahaku sinu warr Jelgawā ffrihwera eelā ffröhdera meistara Schwahna kunga nammā dabbut. ³

††† Wiffadas furtes gattawu sabrfu par lehtu nau-
du dabbutami Tiefenhäusen nammā, uppmtali, ¹
pee
††† Dischler-meistara F. Pittel. ¹

S i n n a.

Teem, kam patihkams buhtu, schahš Latweeschu Awises ir turymak lassihit, schein tohp sinnānu darrihis, ka tahs arri nahfoschā 1838tā gaddā tohp rakstitas. Maksa, apstellechana un wiffas zittas leetas paliks kā preekschlaikā, bet kā warretu sinnahit, žif awischu lappas buhs žif rakstis respeest, tad ikatrs gobdigs lassitais tohp luhgts, Eteffenhagen kungam pee laika to usdohit, kā tas pirzeju wahrbus un nauđu warretu salassihit. Jo tee, kas wehlaki schahš lappinas apstellehs, ne warrehs par faunu nemt, kad tee tohs pirmajus nummerus ne dabbut lihds. ¹



B r i h w d r i k k e h t.

No žuhrmallas-gubernementu augstas waldischanaš pufes: Hofrath von Braunschweig, grahm. pahrluhfotais.
No. 524.